



## Sundanese (Basa Sunda)

### Upacara renik

Tanda salib

Dina nami bapak, sareng putrira,  
sareng Roh Suci.

Amatona

Salam

Rahmat Gusti Jesus Kristus,  
sareng cinta Gusti, sareng  
Komuni Suci Suci Janten sareng  
anjeun sadayana.

Sareng sumanget anjeun.

Polah penitentent

Kuda (dulur sareng sadulur),  
hayu urang ngaku dosa urang,  
Sareng janten nyiapkeun diri  
pikeun ngagungkeun misteri  
suci.

Kuring ngaku ka Gusti Nu Maha  
Kawasa sareng anjeun, dulur  
sareng sadulur kuring, yén kuring  
rada dosa, dina pikiran kuring  
sareng dina kecap kuring, dina  
naon anu kuring parantos  
dilakukeun sareng naon anu  
kuring parantos gagal,  
ngalangkungan lepat kuring  
ngalangkungan lepat kuring  
ngalangkungan lepat anu paling  
hébat kuring; ku sabab kuring  
naros ka BLAYED mary-parawan,  
sadaya malaikat sareng Saints,  
sareng anjeun, dulur adi kuring,  
ngado'a pikeun kuring ka Gusti  
Gusti urang.

## Estonian (eesti)

### Sissejuhatavad riitused

Risti märk

Isa, Poja ja Püha Vaimu nimel.

Aamen

Tervitus

Meie Issanda Jeesuse Kristuse arm,  
ja Jumala armastus, ja Püha Vaimu  
osadus Ole sinuga kõigiga.

Ja oma vaimuga.

Penitentsiaalne tegevus

Vennad (vennad ja õed),  
tunnistame oma patte, Ja nii  
valmistage end pühade saladuste  
tähistamiseks ette.

Tunnistan kõigevägevale Jumalale Ja  
teile, mu vennad ja õed, et mul on  
väga pattu teinud, minu mötetes ja  
sõnades, selles, mida ma olen  
teinud ja selles, mida ma pole  
suutnud teha, Minu süü läbi Minu  
süü läbi minu kõige raskema süü  
kaudu; seetõttu küsin õnnistatud  
Mary alati-virgin, kõik inglid ja  
pühakud, Ja sina, mu vennad ja õed,  
palvetada minu eest Issanda poole,  
meie Jumala eest.

Sundanese (Basa Sunda)

Muga Gusti Nu Maha Kawasa  
ngahampura kami dosa urang,  
sareng bawa kami pikeun  
kahirupan anu langgeng.

Amatona

Katyaji

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

**Kristus, hampura.**

Kristus, hampura.

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Gloria

Puji ka Gusti nu maha luhur,  
sareng katengtreman di bumi  
pikeun jalma-jalma anu hadé.  
Kami muji anjeun, kami  
ngaberkahan anjeun, kami muja  
anjeun, kami muji anjeun, kami  
hatur nuhun pikeun kamulyaan  
hébat anjeun, Gusti Allah, Raja  
sawarga, Ya Allah, Bapa nu maha  
kawasa. Gusti Yesus Kristus,  
Putra Tunggal, Gusti Allah, Anak  
Domba Allah, Putra Rama,  
Anjeun mupus dosa-dosa dunya,  
hampura ka kami; Anjeun mupus  
dosa-dosa dunya, nampi doa  
urang; Anjeun linggih di sisi  
katuhu Bapa, hampura ka urang.  
Pikeun anjeun nyalira anu Maha  
Suci, ngan ukur anjeun Gusti,  
ngan ukur anjeun anu Maha  
Agung, Yesus Kristus, kalawan  
Roh Suci, dina kamulyaan Allah  
Rama. Amin.

Ngumpulkeun

Estonian (eesti)

Kas kõikvõimas Jumal halastab  
meid, Andke meile oma patud, ja  
viige meid igavesesse ellu.

Aamen

Kyrie

**Issand, halasta.**

Issand, halasta.

**Kristus, halasta.**

Kristus, halasta.

**Issand, halasta.**

Issand, halasta.

Gloria

Au Jumalale kõrgeimasse, ja maa  
peal rahu hea tahtega inimestele.  
Kiidame sind, Me õnnistame sind,  
Me jumaldame sind, Me ülistame  
sind, Täname teid suurepärase  
hiilguse eest, Issand Jumal, taevane  
kuningas, Oo, jumal, kõikvõimas isa.  
Issand Jeesus Kristus, ainult  
sündinud Poeg, Issand Jumal,  
Jumala talle, Isa Poeg, Sa võtad ära  
maailma patud, halasta meie peale;  
Sa võtad ära maailma patud, saada  
meie palve; Istub isa paremas käes,  
Halasta meie peale. Teie jaoks üksi  
on püha, sina üksi olete Issand, Teie  
üksi olete kõige kõrgem, Jeesus  
Kristus, Püha Vaimuga, Jumala  
hiilguses Isa. Aamen.

Koguma

<u>Sundanese (Basa Sunda)</u>	<u>Estonian (eesti)</u>
<b>Hayu urang ngadoa.</b>	<b>Palvetagem.</b>
Amin.	Aamen.
<b>Liturgy tina kecap</b>	<b>Sõna liturgia</b>
Maca heula	Esimene lugemine
Firman Gusti.	Issanda sõna.
Syukur ka Gusti.	Tänu Jumalale.
Psalm	Vastutus psalm
Bacaan kadua	Teine lugemine
Firman Gusti.	Issanda sõna.
Syukur ka Gusti.	Tänu Jumalale.
Injil	Kirikulaul
<b>Gusti janten sareng anjeun.</b>	<b>Issand olgu sinuga.</b>
Sareng sareng sumanget anjeun.	Ja oma vaimuga.
<b>Bacaan tina Injil suci numutkeun N.</b>	<b>Püha evangeeliumi lugemine vastavalt N.</b>
Maha Suci ka Gusti	Au teile, Issand
<b>Injil Gusti.</b>	<b>Issanda evangeelium.</b>
Puji ka anjeun, Gusti Yesus Kristus.	Kiitus teile, Issand Jeesus Kristus.
Samaun iman	<b>Usu eriala</b>
Abdi percanten ka hiji Gusti, Bapa nu maha kawasa, nu nyieun langit jeung bumi, tina sagala hal anu katingali sareng anu teu katingali. Abdi percanten ka hiji Gusti Yesus Kristus, Putra Tunggal Allah, dilahirkeun ti Rama sateuacan sadayana umur. Gusti ti Allah, Cahaya tina Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, begotten, teu dijieu, consubstantial jeung Rama; ngaliwatan Anjeunna sagala hal dijieu. Pikeun urang lalaki jeung pikeun kasalametan urang	Ma usun ühte jumalasse, Kõigeväeline isa, taeva ja maa tegija, Kõigist nähtavatest ja nähtamatutest. Ma usun ühte Issanda Jeesusesse Kristusesse, Jumala ainus sündinud poeg, sündinud isast enne igas vanuses. Jumal Jumalast, Valgus valgust, töeline Jumal töelisest Jumalast, Sündinud, mitte tehtud, konsubstancialne isaga; Tema kaudu tehti kõik asjad. Meie jaoks ja meie päästmiseks tuli ta taevast alla, ja Püha Vaimu poolt oli Neitsi Maarja kehastunud, ja sai meheks.

### Sundanese (Basa Sunda)

manéhna turun ti sawarga, jeung  
ku Roh Suci ieu incarnate tina  
Virgin Mary, sarta jadi lalaki.  
Demi urang Anjeunna disalib  
dina kaayaan Pontius Pilatus,  
Anjeunna ngalaman maot sareng  
dikubur, sarta gugah deui dina  
poe katilu luyu jeung Kitab Suci.  
Anjeunna naék ka sawarga sarta  
linggih di leungeun katuhu  
Rama. Anjeunna bakal sumping  
deui dina kamulyaan pikeun  
nangtoskeun anu hirup sareng  
anu paéh jeung karajaanana  
moal aya tungtungna. Abdi  
percenten ka Roh Suci, Gusti,  
anu masihan kahirupan, anu  
asalna ti Rama sareng Putra, anu  
dipuja sareng dimulyakeun  
sareng Rama sareng Putra, anu  
parantos nyarios ngalangkungan  
nabi-nabi. Kuring percenten ka  
Garéja anu hiji, suci, katolik  
sareng apostolik. Kuring ngaku  
hiji Baptisan pikeun  
panghampura dosa sareng  
kuring ngarep-ngarep kana  
hudangna anu maot jeung  
kahirupan dunya nu bakal  
datang. Amin.

Homily

Doa Universal

**Urang ngadoa ka Gusti.**

Gusti, ngadangukeun doa kami.

**Liturgy tina Eucharist**

Panawaran

Maha Suci Allah salawasna.

### Estonian (eesti)

Meie pärast risti lõödi ta Pontius  
Pilaatuse all, Ta kannatas surma ja  
maeti, ja tõusis jälle kolmandal  
päeval vastavalt pühakirjadele. Ta  
tõusis taevasse ja istub isa paremas  
käes. Ta tuleb uuesti hiilguses  
elavate ja surnute hindamiseks ja  
tema kuningriigil pole lõppu. Ma  
usun Püha Vaimu, Issandasse, elu  
andjasse, kes läheb isalt ja pojalt,  
Keda koos isa ja pojaga  
jumaldatakse ja ülistatakse, kes on  
prohvetite kaudu rääkinud. Ma usun  
ühte, püha, katoliiklikku ja  
apostlikku kirikusse. Tunnistan  
pattude andestuse jaoks ühte  
ristimist ja ootan surnute  
ülestõusmist ja tulevase maailma  
elu. Aamen.

Kodune

Universaalne palve

**Palvetame Issanda poole.**

Issand, kuule meie palvet.

**Armulaua liturgia**

Rünnak

Õnnistatud ole alati Jumal.

### Sundanese (Basa Sunda)

**Doakeun, dulur-dulur (dulur-dulur), yén kurban abdi sareng anjeun bisa ditarima ku Allah,  
Bapa nu maha kawasa.**

Muga-muga Gusti nampi pangorbanan anjeun pikeun pujian jeung kamulyaan ngaranna, keur alus urang jeung alus sadaya Garéja suci-Na.

Amin.

### **Doa Eucharistic**

**Gusti janten sareng anjeun.  
Sareng sareng sumanget anjeun.  
Angkat haté.**

Urang angkat aranjeunna ka Gusti.

**Hayu urang muji sukur ka Gusti  
Allah urang.**

Éta leres sareng adil.

Suci, Suci, Maha Suci Gusti Nu Maha Kawasa. Langit jeung bumi pinuh ku kamulyaan Anjeun. Hosana di nu pangluhurna. Rahayu anu sumping dina nami Gusti. Hosana di nu pangluhurna.

### **Misteri iman.**

Kami ngumumkeun maot anjeun, ya Gusti, sareng ngaku Kiamat anjeun dugi ka sumping deui. Atawa: Nalika urang tuang Roti ieu sareng nginum Piala ieu, Kami ngumumkeun maot anjeun, ya Gusti, dugi ka sumping deui. Atawa: Simpen kami, Jurusalamet dunya, pikeun ku Salib anjeun sareng Kiamat

### Estonian (eesti)

**Palvetage, vennad (vennad ja õed), et minu ohver ja sinu oma võib olla Jumalale vastuvõetav, Kõigeväeline isa.**

Las Issand aktsepteerib ohverdamist teie kätes Tema nime kiituse ja au eest, Meie heaks ja kogu tema püha kiriku hüve.

Aamen.

### **Armulaua palve**

**Issand olgu sinuga.**

Ja oma vaimuga.

**Tõstke oma süda üles.**

Tõstame nad üles Issanda juurde.

**Tänu tänan Issandat oma Jumalat.**

See on õige ja õiglane.

Püha, püha, püha Issand võõrustajate Jumal. Taevas ja maa on teie au täis. Hosanna kõige kõrgemas. Õnnistatud on see, kes tuleb Issanda nimel. Hosanna kõige kõrgemas.

### **Usu müsteerium.**

Kuulutame teie surma, Issand, ja tunnistage oma ülestõusmist Kuni sa jälle tuled. Või: Kui sööme seda leiba ja joote seda tassi, Kuulutame teie surma, Issand, Kuni sa jälle tuled. Või: Päästa meid, maailma Päästja, Sest teie risti ja ülestõusmise Olete meid vabaks lasknud.

### Sundanese (Basa Sunda)

anjeun parantos ngabebaskeun  
kami.

Amin.

Ritus komuni

Dina parentah Jurusalamet urang sareng dibentuk ku ajaran ilahi,  
urang wani nyarios:

Rama kami, anu aya di sawarga,  
hallowed jadi ngaran anjeun;  
Karajaan anjeun sumping, kersa  
anjeun dilakonan di bumi saperti  
di sawarga. Pasihan abdi dinten  
ieu roti sapopoe, sareng  
ngahampura dosa-dosa kami,  
sakumaha urang ngahampura  
jalma anu trespass ngalawan  
kami; jeung ulah ngakibatkeun  
urang kana godaan, tapi  
nyalametkeun kami tina jahat.

Luputkeun kami, Gusti, kami  
neneda, tina sagala kajahatan,  
masihan katengtreman dina  
dinten urang, yén, ku pitulung  
rahmat anjeun, urang bisa  
salawasna leupas tina dosa tur  
salamet tina sagala marabahaya,  
sakumaha urang ngadagoan  
harepan rahayu jeung datangna  
**Jurusalamet urang, Yesus Kristus.**

Pikeun karajaan, kakawasaan  
jeung kamulyaan anjeun ayeuna  
jeung salamina.

Gusti Yesus Kristus, anu  
ngadawuh ka rasul-rasul anjeun:  
Damai kuring ninggalkeun  
anjeun, katengtreman kuring  
masihan anjeun, ulah ningali  
kana dosa urang, tapi dina iman

### Estonian (eesti)

Aamen.

Osadusriitlus

Päästja käsul ja moodustatud  
jumaliku õpetuse abil, julgeme  
öelda:

Meie Isa, kes sa oled taevas,  
Pühitsetud olgu sinu nimi; su  
kuningriik tuleb, Sinu tehakse Maal,  
nagu see on taevas. Andke meile  
sel päeval oma igapäevane leib, ja  
anna meile andeks oma  
üleastumised, kui me andestame  
neile, kes meid ületavad; ja viige  
meid mitte kiusatusse, kuid päästa  
meid kurjusest.

Vabastage meid, Issand, me  
palvetame, igast kurjusest, Andke  
meie päevil armulikult rahu, et teie  
halastuse abiga, Me võime olla alati  
pattudest vabad ja igasuguse häda  
eest, Kui ootame önnistatud lootust  
ja meie Päästja Jeesuse Kristuse  
tulek.

Kuningriigi jaoks, jõud ja au on teie  
oma Nüüd ja igavesti.

Issand Jeesus Kristus, kes ütles teie  
apostlitele: Rahu jätan sulle, mu  
rahu annan sulle, mitte meie  
pattudele, Aga teie kiriku usu kohta  
ja andke armulikult talle rahu ja

### Sundanese (Basa Sunda)

Garéja anjeun, sarta graciously  
masihan dirina karapihan sarta  
persatuan luyu jeung kahayang  
anjeun. Anu hirup jeung  
marentah salamina.

Amin.

Katengtreman Gusti salawasna  
sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Hayu urang silih nawiskeun  
tanda perdamaian.

Anak Domba Allah, anjeun  
mupus dosa-dosa dunya,  
hampura ka urang. Anak Domba  
Allah, anjeun mupus dosa-dosa  
dunya, hampura ka urang. Anak  
Domba Allah, anjeun mupus  
dosa-dosa dunya, pasihan  
katengtreman.

Tingali Anak Domba Allah,  
behold anjeunna anu mupus  
dosa dunya. Bagja jalma anu  
disebut kana tuangeun Anak  
Domba.

Gusti, abdi teu pantes yén  
anjeun kedah asup ka  
handapeun hateup kuring, tapi  
ngan nyebutkeun kecap jeung  
jiwa kuring bakal healed.

Awak (Getih) Kristus.

Amin.

Hayu urang ngadoa.

Amin.

**Ngarayu ritus**

Berkah

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

### Estonian (eesti)

ühtsust vastavalt teie tahtele. Kes  
elavad ja valitsevad igavesti.

Aamen.

Issanda rahu olgu teiega alati.

Ja oma vaimuga.

Pakume üksteisele rahu märki.

Jumala talleke, sa võtad ära  
maailma patud, Halasta meie peale.  
Jumala talleke, sa võtad ära  
maailma patud, Halasta meie peale.  
Jumala talleke, sa võtad ära  
maailma patud, Andke meile rahu.

Vaata Jumala talle, Vaata, see, kes  
võtab ära maailma patud.

Õnnistatud on need, mis kutsuti  
talle õhtusöögile.

Issand, ma pole vääriline et  
peaksite sisenema minu katuse alla,  
Kuid öelge ainult sõna ja mu hing  
saab terveks.

Kristuse keha (veri).

Aamen.

Palvetagem.

Aamen.

**Lõplikud riitused**

Õnnistus

Issand olgu sinuga.

Ja oma vaimuga.

Sundanese (Basa Sunda)

Muga-muga Gusti Nu Maha  
Kawasa ngaberkahan anjeun,  
Rama, jeung Putra, jeung Roh  
Suci.

Amin.

PHK

Kaluar, Misa geus réngsé. Atawa:  
Buka, bewarakeun Injil Gusti.  
Atanapi: Pergi kalayan tengtrem,  
muji Gusti ku hirup anjeun.  
Atawa: indit dina karapihan.  
Syukur ka Gusti.

Estonian (eesti)

Võib kõikvõimas Jumal teid  
õnnistada, Isa ja poeg ja Püha Vaim.

Aamen.

Vallandamine

Minge edasi, mass on lõppenud.  
Või: minge ja teatage Issanda  
evangeeliumi. Või: minge rahus,  
ülistades Issandat oma elu järgi.  
Või: minge rahus.

Tänu Jumalale.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC